

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 87 (2000)  
**Heft:** 1/2: Territoriale Eingriffe

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

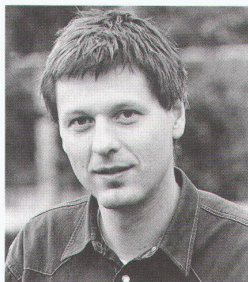
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**André Bideau** \*1966 in Baden

Architekturstudium an der ETH Zürich, Diplom 1992  
Ab 1992 Architekturkritiken bei der Neuen Zürcher Zeitung  
1992–1994 Nachdiplomstudium Geschichte und Theorie der Architektur an der ETH, seither eigenes Büro in Zürich  
Unterschiedliche Forschungsarbeiten, Publikationen und Vorträge: Schwerpunkt Nachkriegsmoderne und Postmoderne  
Seit 1995 Redaktionsmitglied bei «Werk, Bauen+Wohnen»  
1996–1998 Assistent am Lehrstuhl für Entwurf und Baukonstruktion von Prof. U. Zbinden, TU München  
Ab 1999 Experte bei der Eidgenössischen Kunstkommission



**Irma Nosedá** \*1946 in St. Gallen

Studium der Kunstwissenschaft und der Europäischen Ethnologie in Zürich, Singapur und Stockholm  
1970–1974 wissenschaftliche Mitarbeiterin am Institut für Geschichte und Theorie der Architektur an der ETH Zürich  
1980–1986 Redaktorin der Zeitschrift archithese  
Ab 1986 Büro «arge baukunst» in Zürich mit M. Steinmann  
1996–1999 auch Geschäftsleiterin des Forum Architektur Winterthur  
Publikationen u.a.: Zeitzeichen – Schweizer Baukultur im 19. und 20. Jahrhundert, Zürich 1988 (mit M. Steinmann); Bauen an Zürich, Zürich 1992; Die Fotografendynastie Linck in Winterthur und Zürich, Zürich 1996



**Christa Zeller** \*1946 in Zürich

Germanistikstudium an der Universität Zürich, im Nebenfach Kunstgeschichte bei Adolf Reinle. 1972 Dissertation über den österreichischen Schriftsteller Thomas Bernhard (Dr. phil. I)  
12-jährige Tätigkeit an einer Schweizer Internatsschule  
Seit 1987 Redaktionsmitglied von «Werk, Bauen+Wohnen»  
1988/89 Journalistin für Architektur beim «Tages-Anzeiger»  
1989–1996 Redaktion und Texte «Schweizer Architekturführer 1920–1995» im Verlag Werk AG  
Übersetzungen zum Thema Architektur aus dem Französischen, Englischen und Italienischen



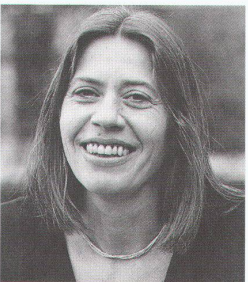
**Christina Sonderegger** \*1961 in Chur

Studium der Kunstgeschichte an der Universität Zürich mit Schwerpunkt 20. Jahrhundert. Nebenfächer: Sozial- und Wirtschaftsgeschichte sowie Geschichte der Neuzeit, 1993 Lizenziat über den Gestalter Hans Hilfer  
1985–1995 Inventarisierung und Publikationen für die Denkmalpflege Kanton Graubünden und Stadt Zürich  
Seit 1995 Veröffentlichungen und journalistische Beiträge zu Design und Innenarchitektur, Ausstellungstätigkeit  
Seit 1994 wissenschaftliche Mitarbeiterin der Design-Sammlung des Museums für Gestaltung Zürich  
Seit 1998 verantwortlich für die VSI-Seiten (Innenarchitektur und Design) bei «Werk, Bauen+Wohnen»



**Regula Haffner** \*1955 in Zürich

Nach Abschluss der Mittelschule 1974 Redaktionsvolontariat bei der Kunstzeitschrift «du». Redaktionelle Mitarbeit bis 1981  
Freie Tätigkeit als Korrektorin  
Seit 1985 freie Mitarbeiterin der Galerie Bischofberger, Zürich, u.a. redaktionelle Betreuung des Werkkataloges von Jean Tinguely  
Seit 1998 bei «Werk, Bauen+Wohnen»



## Liebe Leserinnen und Leser,

Der Millenniumswechsel ist auch an «Werk, Bauen+Wohnen» nicht spurlos vorübergegangen. Mit der vorliegenden Nummer hat eine neu formierte Redaktion ihre Arbeit aufgenommen. Das hat allerdings nur zufällig mit dem viel beschworenen Wechsel ins neue Jahrtausend zu tun, ist vielmehr Ergebnis langer, intensiv diskutierter Überlegungen. Ernst Hubeli scheidet nach achtzehn, Christoph Luchsinger nach zehn Jahren aus der Redaktion aus. Beide wollen sich vermehrt dem Entwurf und weiteren Aufgaben in Publizistik und Forschung widmen. Wir danken für das Engagement der beiden Redaktoren, die dafür gesorgt haben, dass die traditionsreiche Zeitschrift über Jahre hinaus eine kritische, informative Plattform für die Debatte über Architektur und Städtebau in der Schweiz blieb.

Von der vorliegenden Ausgabe an zeichnen Irma Nosedá, Kunstwissenschaftlerin, und André Bideau, Architekt, für die Redaktion verantwortlich. Sie werden begleitet von Christa Zeller, die für die Rubrik «Journal» sowie Lektorats- und Übersetzungsarbeiten zuständig ist. Christina Sonderegger betreut weiterhin die VSI-Seiten. Irma Nosedá hat ihre Kompetenz nicht nur als Redaktorin der «archithese» in den Achtzigerjahren bewiesen, sondern auch als engagierte Publizistin, Vermittlerin und Ausstellungsmacherin in Sachen Architektur. André Bideau ist als bisheriges Mitglied der Redaktion von «Werk, Bauen+Wohnen» vertraut mit den Bedingungen des Metiers Fachzeitschrift und daher unseren Leserinnen und Lesern wohl bekannt. Für das Sekretariat der Redaktion sowie jenes der Geschäftsleitung, für Termine und Koordination ist Regula Haffner verantwortlich.

Wir freuen uns auf die Arbeit der neuen Redaktionscrew, der wir viel Erfolg wünschen. Wir wissen natürlich auch, dass die Equipe eine monatliche Fachzeitschrift wie «Werk, Bauen+Wohnen», die zugleich offizielles Organ des Bundes Schweizer Architekten ist, nicht neu erfinden kann und will. So wird es weiterhin darum gehen, den Debatten über Architektur und Städtebau Platz einzuräumen, über das Bauen in der Schweiz und im Ausland sorgfältig und kritisch zu informieren. Integrale Übersetzungen wichtiger Beiträge ins Französische und Englische wollen die internationale Leserschaft ansprechen und zugleich den multikulturellen Charakter der Schweiz dokumentieren. Über ein neues grafisches Outfit der Zeitschrift zerbrechen sich derzeit Koryphäen dieses Faches den Kopf: «Wir bleiben dran» und informieren.

Die Zeitschrift wird neu nicht mehr von der Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen herausgegeben, sondern allein vom Verlag Werk AG. Im Rahmen dieser verlegerischen Umstrukturierung hat Alex Aepli, Präsident des Verwaltungsrates der Werk AG, die Rolle des Geschäftsführers von Willi E. Christen interimistisch übernommen. Willi E. Christen sei für seine zwanzigjährige Tätigkeit herzlich gedankt, genauso wie Gilbert Pfau, dem Verleger von Bauen+Wohnen.

Im Namen der Redaktionskommission  
Maria Zurbuchen-Henz